

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. OlehPankewycz:(716)449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytsky(603)757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: [AnyavogelPBVM@Comcast.net](https://www.facebook.com/AnyavogelPBVM@Comcast.net)

Religious Education for Children:Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

Bulletin for Sunday September 14, 2025

EXALTATION OF THE HOLY CROSS

Divine Liturgy, Intentions and Various Services for September

Sun 9/7 (10am) Divine Liturgy

Mon 9/8 (7pm) Divine Liturgy -Nativity/Theotokos

Sat 9/13 (9am) Vespers Services

Sun 9/14 (10am) Divine Liturgy

Sat 9/20 (6pm) Vespers Services

Sun 9/21 (10am) Divine Liturgy

Sat 9/27 (6pm) Vespers Services

Sun 9/28 (10am) Divine Liturgy

Sun. 9/21 (2pm) 40 Days For Life - You're invited to a kick off the Fall campaign to end abortion outside Planned Parenthood holding positive, life-affirming signs at 24 Pennacook Street, Manchester. The featured speaker is Deacon Fran Burke, Director of Church and Community Alliances for Cornerstone Action. All are welcome to join to get off to a prayerful start to the Fall 2025 Campaign. visit. 40daysforlife.com/manchester for more info.

It's that time of year to resume Sunday School classes. We will meet once a month on the second Sunday at 9:00 am. Sunday School classes are open to children currently in grades 1 through 8. No registration necessary. All are welcome. Class schedule: October 12, November 9, December 14, January 11, February 8, March 8, April 12, May 3rd* First Sunday of the month, our last lesson before Mother's Day. Classes will be taught by our Religious Educator Christina Vogel.

The Bible tells us in Mark 10: 13-16 And they were bringing children to Him that He might touch them, and the disciples rebuked them. But when Jesus saw it, He was indignant and said to them, "Let the children come to Me; do not hinder them, for to such belongs the kingdom of God. Truly, I say to you, whoever does not receive the kingdom of God like a child shall not enter it." And He took them in His arms and blessed them, laying His hands on them.

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM(Sept- May) Sundays 9AM(June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померлих або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603)

627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katie Mattay, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary, Deacon Jon Messer. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.
- We’re glad you’re here. “Come and see” (John 1:46)—and if you have questions, don’t hesitate to ask Fr. Ihor or Deacon Jon, or any member of our community.



9/1 Fr. Ihor and Violeta P. (Wedding Anniv)
9/6 Karen and Jaroslaw M. (Wedding Anniv)
9/9 Shawn Y Birthday
9/13 Dorota and Jon M. (Wedding Anniv)
9/13 Bozhena H. Birthday
9/14 Mariya H. Birthday

9/15 Mariia C. Birthday
9/18 John H. Birthday
9/23 Karen M. Birthday
9/28 Lesya Z. Birthday
9/28 Gwenevere E. Birthday
9/29 Mia H. Birthday

Our parish community wishes this month’s birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).



FORGOT YOUR ENVELOPE?

You can now use Venmo! @PBVMUCC

August 2025 Financial Summary

Income \$4,804

Expenses \$3,560

Yay!! In the black with \$523.02

Average attendance: 49

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

EXALTATION OF THE HOLY CROSS

First Antiphon:

My God, my God, hear me; why have You forsaken me? Far from my salvation are the words of my transgressions.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

O my God, I call by day and You do not hear; I call by night and I find no peace.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Yet You, O God, are enthroned in the holy place, O Glory of Israel.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Third Antiphon: The Lord is King; the peoples tremble. He is enthroned upon the Cherubim; the earth quakes.

Troparion: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance; grant victory to Your Church over her enemies and protect Your people by Your cross.

The Lord is great in Zion. He is supreme over all the peoples.

Troparion: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance; grant victory to Your Church over her enemies and protect Your people by Your cross.

Let them praise Your magnificent name; it is awesome and holy.

Troparion: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance; grant victory to Your Church over her enemies and protect Your people by Your cross.

Entrance Hymn: Extol the Lord, our God, and worship at His footstool; holy is He!

Troparion (1): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance; grant victory to Your Church over her enemies and protect Your people by Your cross.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): Willingly raised upon the cross, O Christ our God, You bestowed Your mercies upon a new people bearing Your name. With Your power grant joy to Your church giving her victory over her enemies, with the invincible standard, Your weapon of peace, as an ally.

Holy God:

We bow to Your Cross, O Lord, and we praise Your holy resurrection.

We bow to Your Cross, O Lord, and we praise Your holy resurrection.

We bow to Your Cross, O Lord, and we praise Your holy resurrection.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. We praise Your holy resurrection.

We bow to Your Cross, O Lord, and we praise Your holy resurrection.

Prokimenon (7): Extol the Lord, our God, and worship at His footstool; holy is He!

Verse: The Lord is King; the peoples tremble.

Prokimenon (7): Extol the Lord, our God, and worship at His footstool; holy is He!

Epistle: Reading of the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (1Cor 1:18-24)

Brethren: The message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written: "I will destroy the wisdom of the wise, and the learning of the learned I will set aside." Where is the wise one? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made the wisdom of the world foolish? For since in the

wisdom of God the world did not come to know God through wisdom, it was the will of God through the foolishness of the proclamation to save those who have faith. For Jews demand signs and Greeks look for wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are called, Jews and Greeks alike, Christ the power of God and the wisdom of God.

Alleluia Verses:

Verse: Remember Your flock whom You have built long ago. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: God is our King from time past, the giver of help through all the land. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Jn 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35)

At that time, after the chief priests and elders decided to put Jesus to death, they led him to Pilate saying, “Crucify him, crucify him!” Pilate said to them, “Take him yourselves and crucify him. I find no guilt in him.” The Jews answered, “We have a law, and according to that law he ought to die, because he made himself the Son of God.” Now when Pilate heard this statement, he became even more afraid, and went back into the praetorium and said to Jesus, “Where are you from?” Jesus did not answer him. So Pilate said to him, “Do you not speak to me? Do you not know that I have power to release you and I have power to crucify you?” Jesus answered him, “You would have no power over me if it had not been given to you from above. For this reason the one who handed me over to you has the greater sin.” When Pilate heard these words he brought Jesus out and seated him on the judge’s bench in the place called Stone Pavement, in Hebrew, Gabbatha. It was preparation day for Passover and it was about noon. And he said to the Jews, “Behold, your king!” They cried out, “Take him away, take him away! Crucify him!” Pilate said to them, “Shall I crucify your king?” The chief priests answered, “We have no king but Caesar.” Then he handed him over to them to be crucified. So they took Jesus, and carrying the cross himself he went out to what is called the Place of the Skull, in Hebrew, Golgotha. There they crucified him, and with him two others, one on either side, with Jesus in the middle. Pilate also had an inscription written and put on the cross. It read “Jesus the Nazorean, the King of the Jews.” Now many of the Jews read this inscription, because the place where Jesus was crucified was near the city; and it was written in Hebrew, Latin, and Greek. Standing by the cross of Jesus were his mother and his mother’s sister, Mary the wife of Clopas, and Mary of Magdala. When Jesus saw his mother and the disciple there whom he loved, he said to his mother, “Woman, behold, your son.” Then he said to the disciple, “Behold, your mother.” And from that hour the disciple took her into his home. After this, aware that everything was now finished, in order that the scripture might be fulfilled, Jesus said, “I thirst.” When Jesus had taken the wine, he said, “It is finished.” And bowing his head, he handed over the spirit. Now since it was preparation day, in order that the bodies might not remain on the cross on the sabbath, for the sabbath day of that week was a solemn one, the Jews asked Pilate that their legs be broken and they be taken down. So the soldiers came and broke the legs of the first and then of the other one who was crucified with Jesus. But when they came to Jesus and saw that he was already dead, they did not break his legs, but one soldier thrust his lance into his side, and immediately blood and water flowed out. An eyewitness has testified, and his testimony is true; he knows that he is speaking the truth, so that you also may [come to] believe.

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):

O my soul, extol the most precious Cross of the Lord.

Hirmos: You are a mystical garden, O Mother of God: without tilling you have brought forth Christ by Whom the life-giving tree of the cross was planted on earth. Therefore, when we now adore Him raised upon the cross, we extol you.

Deacon Jon’s Sermon

I look at the Cross I see what should be a thing of shame. We see two pieces of wood that crucified our Savior. A tool of death. By all practical accounts I should be staring at the cross and crying because of what it represented to Christ. This could possibly be the same feeling for many of us here today. We look at the cross and become confused, maybe even have doubts. Why would God allow His son to die on the cross like a common criminal? Why is this wood so sacred? Why do we venerate this, God is still God and doesn’t need more veneration. Maybe there are a hundred other questions swirling around our heads today. Maybe we think the Cross is an instrument of death. We know it was a cruel punishment. So, why would we bother to have this day today dedicated to it? These past few weeks have been a trying time in America, we have seen a shooting at a Catholic school. We’ve seen a senseless murder on a subway, and we’ve seen a politically motivated assassination just five days ago. Right now, it seems as if the devil is winning. It seems as if Christ has been defeated. But the cross is not a symbol of defeat. At those moments when it seems as if all hope is lost and Christ is defeated. At the moment when we are reminded that Christ Himself was crucified, died, and buried, all earth seems lost. Or, at the times when there’s a sense that the evil in the world couldn’t get any lower and the devil himself is about to win, we have the cross. On this day when we celebrate the rediscovery

of the cross, when we may be reminded that Christ may have died on that very cross, we are also reminded that there is no defeat in our religion. Christ doesn't lose in the end. There's no defeat because we have the cross to remind us of importance of the symbol and reality of Christ's sacrificial love, namely, the cross in our daily lives as Christians. The cross we are all carrying in our hearts right now over war, murders, assassinations. As the Epistle reading today says, "The message of the cross is foolishness to those who are perishing..." But we know it is not foolishness. We are not perishing. We know that Christ came off the cross, rose three days later, and will come again someday. The cross can remind us that, while the devil may win a battle here or there. It may even seem as if he's winning. He may give each of us here today trials and tribulations. He may bring us down to dark places and all may seem lost. But Christ's cross will win the war. Amidst all the terror we have in our lives, the temptations, the falls, the tears and heartaches, the cross is standing over us to be a beacon of hope and salvation. In the end, The cross will give us strength in our sufferings and remind us of our hope of eternal glory with the risen Lord. For the cross gives us the strength to move forward. To rise above the hate and the death we see everyday in our world. The cross towers over our sufferings to remind us of the hope of eternal glory that we will experience with the risen Christ. The cross is a powerful symbol of God's love and sacrifice for humanity, and when we embrace it we find strength, hope, and salvation in our own lives. the Holy Cross is not just a celebration of a historical event, but a call to embrace the cross in our own lives, finding strength, hope, and salvation in what it means. My brothers and sisters, we know that Christ suffered on the cross, but we rejoice at the sight of the Cross. We know that the cross will bring salvation to us all, that's why we decorate it with flowers today. There's no reason to feel doom and gloom, there's no reason to but we should rejoice at the sight of the cross. We should remember, God will have the final say, He will defeat all the evil in the world and the precious and life giving cross will be our standard.

Communion Verse: O Lord, let the light of Your countenance shine upon us. Alleluia, Alleluia, Alleluia.



ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА



Антифон 1:

Боже мій, Боже мій, чому мене покинув? Стоїш далеко від спасіння мого, від слів мого зойку.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Боже мій, кличу я вдень, не відповідаєш, а й уночі я теж не вгаваю.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Так Ти, святий, возсідася на хвалах Ізраїлевих!

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3:

Господь царює, нехай тремтять народи. Він на Херувимах возсідася, нехай земля стрясається.

Тропар: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє! Дай перемогу благовірному народові над супротивниками і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Господь великий у Сіоні і над усіма народами високий.

Тропар: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє! Дай перемогу благовірному народові над супротивниками і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Хай славлять Твоє велике й страшне ім'я, святе воно.

Тропар: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє! Дай перемогу благовірному народові над супротивниками і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Малий Вхід:

Прославляйте Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно.

Тропар (1): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє! Дай перемогу благовірному народові над супротивниками і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): Зійшовши добровільно на хрест, оновленому народові Твоєму, Христе Боже, що носить Твоє ім'я, даруй Твої щедроти; звесели силою Твою і дай перемогу над супротивниками Твоєму народові, щоб його допоміжною зброєю став Твій мир, непоборна перемога.

Святий Боже:

Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святе воскресіння Твоє славимо.

Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святе воскресіння Твоє славимо.

Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святе воскресіння Твоє славимо.

Слава і Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. І святе воскресіння Твоє славимо.

Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святе воскресіння Твоє славимо.

Прокімен (7): Прославляйте Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

Стих: Господь царює, нехай тремтять народи.

Прокімен (7): Прославляйте Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

Апостол: До Корінтян першого послання св. апостола Павла читання (1Кор 1:18-24)

Браття, слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа. Писано бо: “Знищу мудрість мудрих і розум розумних знівечу! Де мудрий? Де учений? Де дослідувач віку цього?” Хіба Бог не зробив дурною мудрість цього світу? А що світ своєю мудрістю не спізнав Бога у Божій мудрості, то Богові вгодно було спасти віруючих глупотою проповіді. Коли юдеї вимагають знаків, а греки мудрости шукають, - ми проповідуємо Христа розп'ятого: - ганьбу для юдеїв і глупоту для поган, а для тих, що покликані, чи юдеїв, чи греків - Христа, Божу могутність і Божу мудрість.

Алилуя:

Стих: Пом'яни Свою громаду, яку Ти придбав Собі здавна. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Бог же, Цар наш предвічний, вчинив спасіння посеред землі. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Ів 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35)

В той час, зібрали первосвященники та Фарисеї раду й ухвалили Ісуса вбити. І привели його до Пилата, кажучи: “Розіпни! Розіпни його!” Каже Пилат їм: “Беріть його ви і розіпніть, я бо жадної провини не знаходжу на ньому.” А юдеї йому: “У нас є закон, і за законом мусить він умерти, бо він із себе Сина Божого зробив.” Як почув те слово Пилат, стривожився ще дужче. Повернувся він ще раз у Преторію та й каже Ісусові: “Звідкіля ти?” Не дав же йому Ісус одвіту. “Зо мною не розмовляєш, - каже йому Пилат - чи не знаєш, що в мене влада відпустити тебе і влада розіп'ясти тебе?” І відрік Ісус: “Не мав би ти надо мною ніякої влади, якби тобі не було дано згори. Через те на отому, хто мене тобі видав, більший гріх.” Тож зачувши ті слова, вивів Пилат Ісуса і сів на судівське сидіння, на місці, яке має назву Літостротон, а по-єврейському - Гаввата. А був то день, коли споготовлювали Пасху, близько шостої години. І каже до юдеїв: “Ось цар ваш.” Ті ж закричали: “Геть! Геть! Розіпни його!” А Пилат їм: “Маю я вашого царя розіп'ясти?” І відповіли первосвященники: “Нема в нас царя, тільки кесар!” І тоді видав він його їм на розп'яття. І забрали вони Ісуса; і, несучи для себе хрест, вийшов він на місце, зване Череп, а по-єврейському Голгота, де його і розіп'яли, а з ним двох інших: по одному з кожного боку, Ісуса ж - посередині. Пилат же звелів написати напис і на хресті його примістити. Написано було: “Ісус Назарянин Цар Юдейський.” Багато з юдеїв читали той напис, місце бо, де розп'ято Ісуса було близько міста. Написано ж напис було по-єврейському, по-грецькому і по-римському. А при хресті Ісусовім стояли його мати, сестра його матері, Марія Клеопова та Марія Магдалина. Бачивши Ісус матір і біля неї учня, що стояв, - а його ж любив він, - мовить до матері: “Жінко, ось син твій.” А тоді й до учня мовить: “Ось матір твоя.” І від тієї хвили учень узяв її до себе. А по тому Ісус, знаючи, що все вже завершилося, щоб здійснилось Писання, промовив: “Спраглий я!” І, скоштувавши оцту, вимовив Ісус: “Звершилось,” і схиливши голову, віддав духа. Через те, що це була п'ятниця, отже, щоб не залишилися в суботу тіла на хресті, - бо був Великдень тієї суботи, - то юдеї попросили Пилата, щоб переламали їм голінки й познімали з хреста. Отож вояки прийшли і переламали першому голінки і другому, який був з ним розіп'ятий. Та коли підступили до Ісуса й побачили, що він уже мертвий, то голінок не перебували йому, лиш один з вояків проколов йому списом бік. І потекла негайно ж кров - і вода. І той, який бачив, свідчить те, і правдиве свідчення його; і він знає, що говорить правду - щоб ви теж увірували.

Достойно: Величай, душе моя, пресвятий хрест Господній.

Ірмос: Таїнственный Ти, Богородице, рай, що незбагненно зростила нам Христа. Він бо на землі посадив нам хресне живоносне дерево. Тимто нині, як підносимо і поклоняємось Йому, Тебе, Богородице, величаємо.

Проповідь о. Ігоря

Одинадцята неділя по зісланні Св. Духа

Слава Ісусу Христу! Дорогі у Христі брати та сестри, цієї неділі наша Церква святкує великий Господній празник – Воздвиження Чесного і Животворного Хреста Господнього. Свято Воздвиження Чесного і Животворящего Хреста належить до дванадцяти великих свят Церковного року. Його святкуванню передувало декілька важливих подій. Свято пов'язане із хрестом як символом перемоги. Імператор Костянтин, який йшов військом, аби здобути перемогу над своїм опонентом Максентієм, побачив на небі дивний знак – знак хреста й почув слово Боже: «Цим знаменням переможеш», тоді він наказав нанести знак хреста на прапори і зброю своїх воїнів, і здобув перемогу над переважаючим військом свого опонента. Костянтин зрозумів, що не він переможець, а Господь, який відкрив йому знак перемоги - знак хреста. Саме тому імператор розпорядився здійснити експедицію до Єрусалиму для пошуку Господнього Хреста, яку очолила його мати Олена. Свята Олена, віднайшла в Єрусалимі у 326 р. Хрест, на якому був

розп'ятий Господь наш Ісусу Христос. На згадку про свою перемогу Костянтин збудував в Єрусалимі величний храм Воскресіння Господнього, який було освячено 26 вересня 335 р., а 27 вересня цього ж року відбулося воздвиження - підняття віднайденного Хреста Господнього. Однак почитання Святого Хреста бере свій початок ще з апостольських часів. У своєму пастирському посланні до Галатів ап. Павло пише Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я - світові" (Гал.6,14). З хрестом у руках ішли перші християнські проповідники у поганські країни, щоб нести світло Божої науки. Під знаменням чесного хреста прийшло торжество християнства в часи Константина Великого. З хрестом у руках став колись на київських горах, як каже передання, апостол Андрій Первозванний, а згодом святий Володимир Великий під знаменом хреста започаткував золоту добу християнської Української Держави. Співаючи сьогодні благовійно оцю величну пісню: «Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святеє воскресеніє Твоє славимо!», маємо і ми замислитися, чим для нас є оце переможне знамено – святий хрест? Там де є хрест, там є сила, там перемога, там спасіння і надія нашого воскресіння і вічного життя. В цьому властиво величний Божественний промисел, що ганебне знаряддя страти Христос своєю Животворящою смертю перемінив з ганьби на славу, із приниження на піднесення, зі спокуси і божевілья на Божу силу й Божу премудрість. Сьогодні кожен, хто на правду з вірою вдивляється в цей хрест, насамперед розуміє, що св. Хрест – це вічно живий символ безмежної Божої любові до нас грішних, символ досконалої Христової жертви, символ нашого відкуплення і спасіння, символ Христової перемоги над смертю і дияволом. Адже Хрест дає нам урок великої божественної любові, бо «Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним» (Йо.3,16). Отже, Господній Хрест, якому поклоняємось в сьогоднішній празник, пригадує нам перш за все про безконечну Божу любов, про Христові страждання задля нас, але також і про наш обов'язок терпеливо нести свій хрест щоденного життя. До всіх нас є звернені слова Спасителя: «Коли хтось хоче йти за мною, нехай зречеться себе самого, візьме хрест свій і йде за мною» (Мт.16,24) і «Хто не несе хреста свого, і не йде слідом за мною - не може бути моїм учнем» (Лк.14,27). Ще одна важлива річ, на яку звертає нашу увагу сьогоднішнє свято, це значення самого хреста для нас. Хрест є символом спасіння людського роду. Не хрест сам, як дерево, спас людину, а Ісус, розп'ятий на тому хресті. Тому ми ставимо хрест на куполах церков, носимо на своїх грудях, як символом спасіння, перемоги над гріхом і смертю. Хрестик, який ми носимо на грудях, повинен пригадувати нам про любов Бога до нас, зміцнювати нашого духа, захищати від всякого зла і бути знаком нашої віри в Бога, його присутності при нас, за словами святого Павла: „Я все можу в тому, хто мене скріплює” (Фп. 4, 13), „Слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємось, сила Божа” (1 Кор. 1, 18). Коли ми носимо хрестик на грудях, а в найменших труднощах нас опановує дух зневіри, знеохоти, неспокій наповнює серце, не виконуємо заповідей, дбаємо більше про добро тіла, ніж душі, то це означає, що нагрудний хрест не є для мене духовною зброєю, який може захищати мене від спокус, зміцнювати надію на Бога, а звичайною прикрасою. Якщо хрест має зміцнювати нашого духа, зближати мене до Бога, „бо чоловік дивиться на лице, а Господь дивиться на серце” (1 Сам. 16,7), тоді немає потреби виставляти його на верх одежі, інакше він перетвориться у звичайну прикрасу, щоб хвалитися перед людьми. Про це попереджає нас Христос: „Уважайте добре, щоб ви не чинили ваших добрих учинків перед людьми, які б вас бачили, а то не матимете нагороди в отця вашого, що на небі” (Мт. 6, 1). Ісус дивиться на нашу віру, яка є в серці, а не в зовнішніх релігійних символах. Християнин повинен свідчити свою віру ближнім не зовнішніми речами, як хрестик чи медальон, а ділами любові, милосердя, покори, терпеливості, лагідності, прощення і т.д. Пам'ятаймо, що зі святого Хреста спливає на нас велика сила, бо на ньому Божий Син помер із любові до нас, щоб нам повернути радість неба. Тому у різних обставинах нашого життя ніколи не втрачаймо з очей Розп'ятого Ісуса. У сьогоднішнє свято припадаймо з поклоном перед животворним деревом святого Хреста і благаймо Спасителя: „Святим Твоїм Хрестом спаси нас, Господи!” Амінь.

Причасний: Яви нам світло лиця Твого, Господи. Алилуя, алилуя, алилуя.



OCTOBER 23–26, 2025 Assumption of the Blessed Virgin Mary, Perth Amboy, NJ

SingCon gathers cantors, choir directors, singers, clergy, and others interested in church singing to meet one another, network, share resources, discuss various issues, and—most importantly—to pray together, glorifying God, advancing the state and quality of church music in the Ukrainian Greek Catholic Church (UGCC), especially in the English-speaking world. Previous gatherings were held in the USA (Parma and Stamford) and Canada (Welland and Calgary). The weekend in Perth Amboy will include workshops on liturgical and musical topics, vocal exercises, choir practices, and liturgical services, including Vespers, Matins, and the Divine Liturgy. For registration details and further information, visit our website at <https://ugccmusic.com/> or our Facebook page at <https://www.facebook.com/ugccmusic>. Student rates are available. We hope to see you there!

As lifelong parishioners and proud Ukrainian-Americans, We understand the importance of faith, family, and community. Choosing us to guide your real estate journey means working with someone who genuinely cares—someone you know and trust. We're honored to work alongside each other. Together, we offer a heartfelt, mother-daughter partnership built on decades of dedication and local market wisdom.



Pamela Young, 603-315-9536
Pamela.Young@exprealty.com



Dawn Harmon, 603-856-3155
Dawn.Harmon@exprealty.com

Whether you're looking to buy, sell, or explore your options, we're here for you—with professionalism, compassion, and over 60 years of combined licensed experience. Let's make your next move with faith and confidence. Call or email us today.

Are you ashamed of Christ? One who claims to live in Christ ought to walk as He walked. Would you follow Christ? Then be humble as He was humble. Do not scorn His lowliness if you want to reach His exaltation. Human sin made the road rough. Christ's resurrection leveled it. By passing over it Himself He transformed the narrowest of tracks into a royal highway. Two feet are needed to run along this highway; they are humility and charity. Everyone wants to get to the top – well, the first step to take is humility. Why take strides that are too big for you – do you want to fall instead of going up? Start with the first step, humility, and you will already be climbing. (Saint Caesarius of Arles)